

## FELIX NUSSBAUM

(1904 - 1944)

**DEUTSCH** 

ENGLISH

EINFACHE SPRACHE

## "Le secret" [Das Geheimnis], 1939

Öl auf Leinwand, 61 × 74,5 cm

Privatbesitz

Foto: Privat

"Le secret" [The Secret], 1939

Oil on canvas, 61 × 74.5 cm

Private property

Photo: Private

Felix Nussbaum zeigt sich in vielen Bildern als Meister der stillen Kommunikation, die durch die Gesten und Blicke der Figuren zum Ausdruck kommt. In dem Gemälde "Le secret" wird das Flüstern hinter vorgehaltener Hand und das Lauschen als ein Akt der Gefährdung verbildlicht: Der Flüsternde ist der Künstler selbst, gekennzeichnet durch die Baskenmütze und das weiße Tuch über der

In many of his paintings, Felix Nussbaum reveals himself to be a master of silent communication, expressed through the figures' gestures and glances. In the painting "Le secret", the act of whispering behind cupped hands and eavesdropping is visualized as an act of endangerment: the whisperer is the artist himself, characterized by the beret and the white scarf over his shoulder, who does not

Die Figuren in den Bildern von Felix Nussbaum verständigen sich oft ohne Worte - über Gesten und Blicke. In *Das Geheimnis* ist Felix Nussbaum selbst zu sehen. Man erkennt ihn an der Basken-Mütze und dem weißen Maler-Tuch über der Schulter. Er flüstert etwas und hält sich dabei die Hand vor den Mund. Reden ist gefährlich. Aber er wagt es trotzdem. Die Frau in der Mitte ist eine Sibylle: eine Wahr-

Schulter, der die Kommunikation trotz Gefährdung nicht scheut. Die mythologische Sibyllen-Figur, deren grünes Tuch nach Nussbaums Farbenlehre für den Tod steht, legt mahnend den Zeigefinger an ihre Lippen. Die Figuren verharren in regloser Anspannung, während nur das Geschirrtuch zu flattern scheint. Die Andeutung albtraumhafter Raumfluchten lässt den Klang verhallen.

Die genaue Bezeichnung "Bruxelles Novembre 1939" verweist auf
den Ausbruch des Krieges, der für die
Emigrant:innen eine Gefährdung der
freien Meinungsäußerung nach sich
zog. "Le secret" ist eines der ersten
Beispiele für die politische Ausrichtung der Kunst Nussbaums, die sich
durch den Rückgriff auf klassische
Darstellungsformen und eine gleichnishafte Bildsprache auszeichnet. In
diesem Sinne kann das Flüstern als
Allegorie der verschlüsselten Botschaft mit den Mitteln der Kunst gelesen werden.

shy away from communication despite endangerment. The mythological Sibyl figure, whose green cloth represents death, according to Nussbaum's color theory, puts her index finger to her lips in an admonishing manner. The figures maintain a position of motionless tension, while only the dishtowel seems to flutter. The suggestion of nightmarish spatial flights makes the sound fade away.

The precise designation "Bruxelles Novembre 1939" refers to the outbreak of the war, which for the émigrés entailed an endangerment of the freedom of expression. "Le secret" is one of the first examples of the political orientation of Nussbaum's art, which is characterized by the recourse to classical forms of representation and a parable-like visual language. In this sense, the act of whispering can be interpreted as an allegory of the encrypted message through the means of art.

sagerin aus dem Altertum. Sie hat ein grünes Tuch umgelegt. Die Farbe Grün steht bei Nussbaum für den Tod. Die Frau legt den Zeigefinger an die Lippen: wohl als Mahnung zur Vorsicht. Die Figuren wirken angespannt und bewegen sich nicht. Nur ein Geschirrtuch flattert im Wind. Im Hintergrund sind lange Gänge wie aus einem Albtraum. Dort verweht der Klang.

Das Bild hat die genaue Bezeichnung: Brüssel November 1939. Im September 1939 begann der Zweite Weltkrieg. Viele Menschen waren schon vorher in andere Länder geflüchtet. Nun konnten sie dort ihre Meinung nicht immer frei sagen. Das Geheimnis ist eines der ersten Beispiele für die politische Kunst von Felix Nussbaum: Er verwendet klassische Formen der Darstellung und eine gleichnishafte Bildsprache. Das Flüstern kann wie ein Gleichnis gelesen werden: Mit Kunst lassen sich verschlüsselte Botschaften weitergeben.

AS

